ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 avril 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1958 relatif au personnel technique des laboratoires de la police scientifique", a donné le 28 avril 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e april 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1958 betreffende het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie", heeft de 28e april 1964 het volgend advies gegeven :

Préambule.

Le deuxième alinéa du préambule devrait être complété par les mots : "notamment l'article 2".

Dispositif.

a) Le Conseil d'Etat propose la formule suivante :

"Article 1er.-

Dans l'article 2, §§ 1er et 2, de l'arrêté royal du 10 avril 1958 relatif au personnel technique des laboratoires de la police scientifique, les 1° et 2° sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

" 1° ...

2° ... ".

b) Au 2°, les mots "s'il y a lieu" sont superflus et pourraient être omis.

Le Conseil d'Etat a donné le 11 décembre 1963 un avis (L. 8581/1) sur un projet d'arrêté royal"portant coordination des arrêtés royaux concernant le statut des officiers et agents judiciaires près les parquets". L'article 17 de la "coordination" projetée correspond à l'article 1er de l'arrêté royal du 10 avril 1958, modifié par le texte soumis à avis.

La modification apportée par le projet à l'arrêté royal du 10 avril 1958 entraînera une modification semblable de la coordination au cas où elle serait destinée à voir le jour.

Aanhef.

Aan het tweede lid voege men toe:"inzonderheid op artikel 2".

Artikelen.

a) De Raad van State stelt de volgende formule voor :

"Artikel 1.-

In artikel 2, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 10 april 1958 betreffende het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie worden 1° en 2° onderscheidenlijk door de volgende bepalingen vervangen :

"1° ...;
2° ...".

b) Onder 2° kan het woord "eventueel" als overbodig vervallen.

De Raad van State heeft op 11 december 1963 (L. 8581/1) geadviseerd over een ontwerp-koninklijk besluit "houdende coördinatie van de koninklijke besluiten op het statuut van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten". Artikel 17 van de ontworpen coördinatie is artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 april 1958, dat door het thans aan de orde gestelde ontwerp wordt gewijzigd.

De coördinatie dient, als zij tot stand komt, een soortgelijke wijziging te ondergaan als het ontwerp in het koninklijk besluit van 10 april 1958 aanbrengt.

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
J.ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) J.SUETENS.